

*Este documento se envía en base a la información del 31 de octubre de 2023.

Corporación de Bienestar Social del Consejo de Bienestar Social de la Prefectura de Gifu
Encargado de Préstamos del Departamento de Soporte Vital

Préstamos especiales, incluyendo pequeños préstamos de emergencia, para el impacto de las infecciones por el nuevo coronavirus.

Guía sobre reembolsos
Notification of Repayment

Nos ponemos en contacto para informarles sobre el inicio del pago (reembolso) de los préstamos especiales incluyendo pequeños préstamos de emergencia debido al impacto de las infecciones por el nuevo coronavirus proporcionado por la Corporación.

Esta guía contiene información importante, asegúrese de confirmarla.

1. Documentos y otra información enviada en esta ocasión (artículos adjuntos)

*El formulario es para cada tipo de préstamo, por lo que, si tiene más de un tipo de préstamo, recibirá más de un sobre.

(1)	Guía sobre los préstamos especiales incluyendo los pequeños préstamos de emergencia (esta notificación) y noticia sobre el inicio del reembolso (parte derecha de esta notificación)	
(2)	Guía de exención de reembolso (para los hogares exentos de impuestos)	Se puede encontrar un ejemplo en el reverso.
(3)	Guía de exención de reembolso (para los beneficiarios de asistencia social y las personas con certificado de discapacidad)	Se puede encontrar un ejemplo en el reverso.
(4)	Notificación de cambio de nombre y dirección	Se puede encontrar un ejemplo en el reverso.

2. Información del contacto

Encargado de Préstamos del Departamento de Soporte Vital del Consejo de Bienestar Social de la Prefectura de Gifu
[Número de teléfono/Contact Number] **058-201-2100**
[Hora de recepción/Reception Time] Días laborables de 9:00 a 17:00

Guía para la página web



QR Code es una marca registrada de Denso Wave Inc.

Guía de la página de LINE



[Solicitud]

- No se acepta la entrega de documentos en persona. **Pedimos que se abstenga de traer los documentos para hacer los trámites en persona.**
- Para consultas sobre este asunto, **favor de ponerse en contacto con el número de teléfono anterior.** Hay casos en los que puede ser difícil comunicarse por teléfono inmediatamente después de recibir esta notificación. Pedimos su comprensión.
- Los documentos no podrán ser devueltos una vez presentados. Pedimos su comprensión.
- El resultado de la aprobación o desaprobación de las exenciones **puede tardar aproximadamente un mes desde el momento de la solicitud.**

Aviso sobre el inicio del reembolso de los préstamos para los préstamos especiales incluyendo pequeños préstamos de emergencia

Informamos que el reembolso de los préstamos mencionados comenzará de la siguiente manera.

Registro

○ **Estado del préstamo/monto a reembolsar (cantidad restante del reembolso)**

Nombre del fondo		Código de préstamo	
Nombre del prestatario			
Monto del préstamo	yenes	Monto reembolsado	yenes
Cantidad restante del reembolso	yenes		

* El pago de los préstamos repetidos que son parte de los préstamos especiales del fondo de apoyo integral comenzará en enero de 2025.

○ **Período de reembolso, etc.**

Período de reembolso			
Número de reembolsos	Pago mensual:		veces
Importe único de reembolso	Primero en adelante	yenes	Último yenes

○ **Método de reembolso: El reembolso se realizará mediante transferencia bancaria**

Si aún no está registrado para las transferencias bancarias, deberá completar los procedimientos necesarios. Póngase en contacto con la Corporación (teléfono 058-201-2100).

<Cuenta de transferencia>

Nombre de la institución financiera		Nombre de la sucursal	
Tipo de depósito		Titular de la cuenta	
Número de cuenta		Fecha de retiro de la cuenta	Consulte el reverso

Elementos y similares a seguir rigurosamente

- | | |
|---|--|
| <p>1. El préstamo deberá ser utilizado según el plan mencionado al momento de la solicitud. El reembolso (la cantidad original y los intereses) deberá ser pagado para la fecha establecida.</p> <p>2. El prestatario deberá informarnos de inmediato en caso de que suceda cualquiera de los siguientes elementos:</p> <ul style="list-style-type: none"> (1) En caso de cambio de dirección o similar (2) En caso de cambio de nombre (3) En caso de cualquier cambio considerable en la situación de su hogar (4) En caso de que el prestatario haya recibido asistencia social (5) En caso del fallecimiento del prestatario (6) En caso de sufrir un desastre grave (7) Cualquier otro elemento establecido por el Consejo de Bienestar Social de la Prefectura de Gifu | <p>3. Si se aplica cualquiera de los siguientes, será posible que se deba regresar la totalidad o parte del préstamo en un solo pago.</p> <ul style="list-style-type: none"> (1) En caso de que el préstamo haya sido desviado a otros (2) En caso de que se haya recibido el préstamo mediante falsedades en la solicitud o cualquier otro método deshonesto (3) En caso de negligencia intencionada en el reembolso del préstamo <p>4. Si el reembolso del préstamo no ha sido pagado para la fecha límite, se cobrarán intereses por retraso del 3,0% anual sobre el capital en mora.</p> <p>* Los intereses por retraso para los préstamos no pagados para el final de marzo de 2020 son del 5,0%</p> |
|---|--|

● **Consultas sobre este asunto** [Número de teléfono/Contact Number] 058-201-2100
[Hora de recepción/Reception Time] Días laborables de 9:00 a 17:00


Acerca del reembolso

Recibiremos el reembolso del préstamo mediante transferencia bancaria (retiro de débito realizado a la cuenta registrada).

Verifique el saldo de su cuenta para evitar cualquier caso de saldo insuficiente el día de la transferencia.

Institución financiera	Día de la transferencia	Comisión (a cargo del prestatario) * Se agrega a la cantidad del reembolso cada mes.
Juroku Bank	Día 25	10 yenes por caso
Ogaki Kyoritsu Bank	Día 25	10 yenes por caso
Gifu Shinkin Bank	Día 25	10 yenes por caso
Ogakiseino Shinkin Bank	Día 25	10 yenes por caso
Sekishinkin Bank	Día 25	10 yenes por caso
Hachiman Shinkin Bank	Día 25	10 yenes por caso
Tono Shinkin Bank	Día 25	10 yenes por caso
Takayama Shinkin Bank	Día 25	10 yenes por caso
Japan Post Bank	Día 25	10 yenes por caso
Instituciones financieras no mencionadas arriba	Día 23	150 yenes por caso Cambiará a <u>165 yenes</u> por caso a partir de abril de 2024.

* Si es un día feriado para la institución financiera, la transferencia será realizada el siguiente día laboral.

En estos casos	Guía
Desea cambiar la cuenta registrada	Será necesario volver a realizar el procedimiento de registro. Le proporcionaremos información sobre los documentos necesarios para el procedimiento, así que haga el favor de contactar a la Corporación (teléfono: 058-201-2100)
No se pudo realizar la transferencia debido a saldo insuficiente	Si no se pudo realizar la transferencia debido a saldo insuficiente, al registro incorrecto de su cuenta o situaciones similares, enviaremos por correo un boleto para el manejo de pagos. Le pedimos que realice el reembolso siguiendo las instrucciones del boleto para el manejo de pagos.
Quiero realizar una consulta sobre el reembolso	Haga favor de contactar al consejo municipal de bienestar social al que solicitó el préstamo o a la Corporación (teléfono: 058-201-2100). Preguntaremos sobre su situación de vida e ingresos actuales/su situación laboral. Las personas que tengan dificultades para realizar el reembolso debido a alguna de las siguientes condiciones podrán aplicar para pedir un aplazamiento (posponer el reembolso): <ul style="list-style-type: none"> · Quienes hayan sufrido desastres como terremotos, incendios o similares · Quienes no puedan trabajar ya que se encuentran en periodo de recuperación por alguna enfermedad · Quienes hayan perdido su trabajo · Quienes estén recibiendo un aplazamiento de reembolso de algún otro préstamo <div style="text-align: right; margin-top: 10px;"> <p>Panfleto sobre el aplazamiento de reembolsos</p>  </div>